









Simboli usati sulla confezione / Symbols used on packaging / Symboles utilisés sur les emballages / Símbolos utilizados en el embalaje / Auf der verpackung verwendete symbole / Symbole na opakowaniu / Simboluri utilizate pe ambalaj / Συμβολα που χρησιμοποιούνται στη συσκευασία / Símbolos usados na embalagem

	Consultare le istruzioni d'uso / Consult instructions for use / Consulter le mode d'emploi / Consultar las instrucciones de uso / Die Gebrauchsanweisung lesen / Patrz: sposób użycia / Consultați instrucțiunile de utilizare / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consulte as instruções de uso
	Data di produzione / Date of manufacture / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data produkcji / Data de fabricație / Ημερομηνία κατασκευής / Data de fabricaço
	Non sterile / Not Sterile / Pas stérile / No estéril / Nicht steril / Niesterylne / Nu steril / Δεν είναι αποστειρωμένο / Não estéril
	Codice cliente / Customer code / Code client / Código cliente / Kundencode / Kod klienta / Cod client / Κωδικός πελάτη / Código do cliente
	Sterilizare in autoclave a 134° / Sterilize in an autoclave at 134° / Stériliser en autoclave à 134° / Esterilizar en autoclave a 134° / Sterilisieren im Autoklaven bei 134° / Sterylizuj w autoklawie w 134° / Sterilizați într-o autoclavă la 134° / Αποστειρώστε σε αυτόκλειστο στους 134° / Esterilizar em autoclave a 134°
	Codice lotto / Batch code / Code de lot / Código de lote / Chargennummer / Kod partii / Cod lot / Κωδικός παρτίδας / Código de lote
	Numero di catalogo / Catalogue number / Numéro de catalogue / Número de catálogo / Katalognummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo
	Produttore / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Hersteller / Producent / Κατασκευαστής / Fabricante

 Avenir srl

Via del Salice 21, 47822 Santarcangelo di Romagna, Rimini, Italia


0051

Rev01_06/21
Made in Italy

Selected, distributed and guaranteed by Dentalica
Sélectionné, distribué et garanti par Dentalica
Seleccionado, distribuido y garantizado por Dentalica
Ausgewählte, verteilt und gesichert durch Dentalica
Produkt wybrany, dystrybuowany i gwarantowany przez Dentalica
Selectat, distribuit și garantat de Dentalica
Επιλέγεται, διανέμεται και εξασφαλίζεται από την Dentalica
Seleccionado, distribuido e garantido por Dentalica

Selezionato, distribuito e garantito da



Dentalica S.p.A., Via Rimini 22, I-20142 Milano, Italia
Tel. +39.02.895981, info@dentalica.com, www.dentalica.com

UNIVERSAL SHAPER

Freze pentru pivoti endodontici conici pentru canal

80 INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

- Înainte de a fi utilizate, frezele trebuie dezinfectate, curățate și sterilizate
- Așezați instrumentele în tăvile de dezinfectare corespunzătoare; folosiți dezinfectanți necorozivi
- Curățați instrumentele în baie cu ultrasunete
- Uscați instrumentele
- Înainte de sterilizare așezați instrumentele pe suporturi corespunzătoare
- Sterilizați prin căldură umedă la 134 °C timp de 5 minute (2 atm) cu cicluri în conformitate cu cerințele ISO 17665-1.
- După sterilizare păstrați la loc uscat și curat, utilizând recipiente ermetice
- Utilizați frezele pe mânerul în contraunghi
- Folosiți spray cu apă din abundență în toate fazele de utilizare, pentru răcirea corespunzătoare
- Evitați să folosiți freza ca pârghie în timpul utilizării
- Respectați viteza maximă de utilizare
- Viteza maximă de utilizare 15.000 rpm
- Instrumentele trebuie păstrate în perfectă stare de eficiență; frezele deteriorate sau uzate excesiv trebuie înlocuite; vă recomandăm să nu depășiți 30 de reutilizări. O utilizare mai mare poate cauza vătămări pacientului din cauza pierderii performanțelor frezei.

Ambalare

Vezi tabelul.

Doar pentru uz profesional stomatologic. Fabricat în Italia.

UNIVERSAL SHAPER

Φρέζες για κωνικούς ενδορριζικούς άξονες

80 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν από τη χρήση, οι φρέζες πρέπει να απολυμανθούν, να καθαριστούν και να αποστειρωθούν.
- Τοποθετήστε τα εργαλεία στους κατάλληλους δίσκους απολύμανσης. Χρησιμοποιήστε μη διαβρωτικά απολυμαντικά.
- Καθαρίστε τα εργαλεία σε λουτρό υπερήχων.
- Στεγνώστε τα εργαλεία.
- Πριν από την αποστείρωση, τοποθετήστε τα εργαλεία πάνω σε ειδικά στηρίγματα.
- Αποστειρώστε σε υγρή θερμότητα, στους 134 °C, για 5 λεπτά (2 atm), με κύκλους που πληρούν τις απαιτήσεις του ISO 17665-1.
- Μετά την αποστείρωση, φυλάξτε τα εργαλεία σε ξηρό και καθαρό μέρος, χρησιμοποιώντας αεροστεγή δοχεία.

- Χρησιμοποιήστε τις φρέζες σε χειρολαβές αντίθετης γωνίας.
- Ψεκάστε άφθονο νερό, σε όλες τις φάσεις χρήσης, για καλή ψύξη.
- Αποφύγετε την άσκηση πίεσης μοχλού κατά τη χρήση.
- Τηρήστε την μέγιστη ταχύτητα χρήσης.
- Μέγιστη ταχύτητα χρήσης: 15.000 σ.α.λ.
- Τα εργαλεία πρέπει να διατηρούνται σε τέλεια κατάσταση χρήσης. Οι κατεστραμμένες ή ιδιαίτερα φθαρμένες φρέζες πρέπει να αντικαθίστανται. Σας συνιστούμε να μην υπερβαίνετε τις 30 χρήσεις. Η επιπλέον χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ασθενή, λόγω της μειωμένης απόδοσης της φρέζας.

Συσκευασία

Βλέπε πίνακα.

Μονο για επαγγελματική οδοντιατρική χρήση. Κατασκευάζεται στην Ιταλία.

UNIVERSAL SHAPER

Brocas para pinos endocanales cónicos

80 INSTRUÇÕES PARA O USO

- Antes de serem usadas as brocas devem ser desinfetadas, limpas e esterilizadas
- Colocar os instrumentos nos específicos recipientes de desinfecção; usar desinfetantes não corrosivos
- Limpar os instrumentos em um banho de ultrassons
- Secar os instrumentos
- Antes da esterilização colocar os instrumentos nos específicos suportes
- Esterilizar com calor húmido a 134 °C por 5 minutos (2 atm) com ciclos em conformidade aos requisitos da ISO 17665-1.
- Depois da esterilização conservar em um local seco e limpo usando recipientes herméticos
- Utilizar as brocas em um manípulo contra-ângulo
- Utilizar um abundante spray de água durante todas as fases de uso, para um bom arrefecimento
- Evitar fazer pressão sobre a broca durante o uso
- Respeitar a velocidade máxima de uso
- Velocidade máxima de uso 15.000 rpm
- Os instrumentos devem ser mantidos em perfeita eficiência de uso; brocas danificadas ou particularmente desgastadas devem ser substituídas; recomenda-se de não superar as 30 reutilizações. Um uso superior pode causar danos ao paciente devido a uma perda de desempenho da broca.

Embalagem

Veja a tabela.

Somente para uso profissional odontológico. Produzido na Itália.

UNIVERSAL SHAPER

PRECISION

Frese per perni endocanalari conici

80 ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di essere utilizzate le frese devono essere disinfettate, pulite e sterilizzate
- Collocare gli strumenti nelle apposite vaschette di disinfezione; utilizzare disinfettanti non corrosivi
- Pulire gli strumenti in un bagno ad ultrasuoni
- Asciugare gli strumenti
- Prima della sterilizzazione collocare gli strumenti su appositi supporti
- Sterilizzare a calore umido a 134 °C per 5 minuti (2 atm) con cicli conformi ai requisiti della ISO 17665-1.
- Dopo la sterilizzazione conservare in luogo asciutto e pulito utilizzando recipienti ermetici
- Utilizzare le frese su manipoło contrangolo
- Utilizzare abbondante spray d'acqua durante tutte le fasi di utilizzo, per un buon raffreddamento
- Evitare di far leva sulla fresa durante l'utilizzo
- Rispettare la velocità massima di utilizzo
- Velocità massima di utilizzo 15.000 rpm
- Gli strumenti devono essere mantenuti in perfetta efficienza d'uso; frese danneggiate o particolarmente consumate devono essere sostituite; si raccomanda di non superare i 30 riutilizzi. Un utilizzo superiore può essere causa di danno al paziente per una perdita delle performance della fresa.

Confezionamento

Vedere tabella.

Solo per uso odontoiatrico professionale. Prodotto in Italia.

UNIVERSAL SHAPER

Burs for conical root canal posts

80 INSTRUCTIONS FOR USE

- The burs must be disinfected, cleaned and sterilised before use
- Place the instruments in the appropriate disinfection trays; use non-corrosive disinfectants
- Clean the instruments in an ultrasonic bath
- Dry the instruments
- Prior to sterilisation, place the instruments on suitable supports
- Moist heat sterilise at 134 °C for 5 minutes (2 atm) with cycles in compliance with the ISO 17665-1 requirements.
- After sterilisation, store in a dry and clean place in airtight containers
- Use the burs on a contra-angle handpiece

- Use plenty of water spray throughout all stages of use for proper cooling
- Do not put pressure on the bur during use
- Comply with the maximum operating speed
- Maximum operating speed 15,000 rpm
- Keep the instruments in perfect working order; replace damaged or particularly worn burs; it is recommended not to exceed 30 reuses. Excessive use may cause harm to the patient due to loss of burr performance.

Packaging

See table.

For professional dental use only. Made in Italy.

UNIVERSAL SHAPER

Fraises pour tenons canaux coniques

MODE D'EMPLOI

- Avant d'être utilisées les fraises doivent être désinfectées, nettoyées et stérilisées
- Placer les instruments dans les plateaux spéciaux de désinfection ; utiliser des désinfectants non corrosifs
- Nettoyer les instruments dans un bain à ultrasons
- Sécher les instruments
- Avant la stérilisation, placer les instruments sur des supports spéciaux
- Stériliser à la chaleur humide à 134°C pendant 5 minutes (2 atm) avec des cycles conformes aux exigences de la norme ISO 17665-1.
- Après la stérilisation, conserver dans un endroit sec et propre en utilisant des récipients hermétiques
- Utiliser les fraises sur pièce à main contre-angle
- Utiliser beaucoup d'eau nébulisée pendant toutes les phases d'utilisation, pour un bon refroidissement
- Éviter de faire levier sur la fraise pendant l'utilisation
- Respecter la vitesse maximale d'utilisation
- Vitesse maximale d'utilisation 15 000 t/min
- Les instruments doivent être maintenus en parfait état de fonctionnement ; les fraises endommagées ou particulièrement usées doivent être remplacées ; il est recommandé de ne pas dépasser les 30 réutilisations.

Une utilisation plus élevée peut entraîner des dommages au patient à cause d'une perte des performances de la fraise.

Conditionnement

Voir le tableau.

Uniquement à usage dentaire par des professionnels. Fabriqué en Italie.

UNIVERSAL SHAPER

Fresas para postes endodónticos cónicos

INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de utilizar las fresas han de ser desinfectadas, limpiadas y esterilizadas
- Coloque los instrumentos en las cubetas oportunas de desinfección; utilice desinfectantes no corrosivos
- Limpie los instrumentos en un baño de ultrasonidos
- Seque los instrumentos
- Antes de la esterilización, coloque los instrumentos en los soportes idóneos
- Esterilice los instrumentos con calor húmedo a 134 °C durante 5 minutos (2 atm) con ciclos conformes a los requisitos de la norma ISO 17665-1.
- Tras la esterilización, consérvelos en un lugar seco y limpio utilizando recipientes herméticos
- Utilice las fresas con una pieza de mano contra-ángulo
- Utilice pulverizador de agua abundante durante todas las fases de uso, para un enfriamiento adecuado
- Evite hacer palanca en la fresa durante el uso
- Respete la velocidad máxima de uso
- Velocidad máxima de uso 15.000 rpm
- Los instrumentos deben mantenerse perfectamente eficientes por lo que se refiere al uso; las fresas estropeadas o muy gastadas han de sustituirse; se recomienda no superar las 30 reutilizaciones. Un uso superior puede provocar lesiones en el paciente por una pérdida del rendimiento de la fresa.

Envase

Ver tabla.

Solo para uso dental profesional. Fabricado en Italia.

UNIVERSAL SHAPER

Bohrer für konische Wurzelkanalpfosten

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Vor Gebrauch müssen die Fräser desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden
- Die Instrumente in die entsprechenden Desinfektionswannen legen; keine ätzenden Desinfektionsmittel verwenden
- Die Instrumente in einem Ultraschallbad reinigen
- Die Instrumente trocknen
- Die Instrumente vor der Sterilisation auf geeignete Unterlagen legen
- Die Sterilisation bei feuchter Hitze von 134 °C für 5 Minuten (2 atm) mit Zyklen, die den Anforderungen der ISO 17665-1 entsprechen, durchführen.
- Nach der Sterilisation an einem trockenen und sauberen Ort in hermetisch geschlossenen Behältern aufbewahren
- Die Fräser auf einem Winkelstück verwenden
- In allen Phasen der Anwendung reichlich Wasserspray für eine gute Kühlung verwenden
- Vermeiden, auf den Fräser während des Gebrauchs Druck auszuüben
- Bei der Verwendung die maximale Drehzahl beachten
- In allen Phasen der Anwendung reichlich Wasserspray für eine gute Kühlung verwenden
- Die Instrumente müssen in perfekter Gebrauchseffizienz gehalten werden; beschädigte oder abgenutzte Fräser müssen ersetzt werden; es wird empfohlen, 30 Wiederverwendungen nicht zu überschreiten. Eine höhere Verwendungszahl kann zu einer Schädigung des Patienten durch einen Leistungsverlust des Fräasers führen.

Verpackung

Siehe Tabelle.

Nur für den zahnärztlichen gebrauch. Hergestellt in Italien.

UNIVERSAL SHAPER

Frezy do stożkowych wkładów kanałowych

SPOSÓB UŻYCIA

- Przed użyciem frezy należy zdezynfekować, umyć i wystyżnić.
- Umieścić narzędzia w specjalnych pojemnikach do dezynfekcji; używać niezręcznych środków do dezynfekcji.
- Umyć narzędzia w myjce ultradźwiękowej.
- Wysuszyć narzędzia.
- Przed sterylizacją umieścić narzędzia na specjalnych podpórkach.
- Steryliзовать ciepłem wilgotnym w temperaturze 134 °C przez 5 minut (2 atm) z cyklami spełniającymi wymagania normy ISO 17665-1.
- Po sterylizacji przechowywać w suchym i czystym miejscu w hermetycznie zamkniętych pojemnikach.
- Frezy należy stosować na kątnicy.
- Aby zapewnić dobre chłodzenie, podczas wszystkich faz użytkowania używać dużych ilości sprayu wodnego.
- Podczas użytkowania unikać naciskania na frez.
- Nie przekraczać maksymalnej prędkości użytkowania.
- Maksymalna prędkość użytkowania 15.000 obr./min.
- Dbać o doskonałą sprawność narzędzi; uszkodzone lub nadmiernie zużyte frezy należy wymienić; zaleca się nie przekraczać 30 użyci. Dłuższe użytkowanie może spowodować obrażenia pacjenta w wyniku utraty skuteczności frezu.

Opakowanie

Zobacz tabelę.

Tylko do profesjonalnego użytku stomatologicznego. Wyprodukowano we Włoszy.

Codice cliente		Contenuto	Packaging	Conditionnement	Envase	Verpackung	Opakowanie	Ambalare	Σσκευασία	Embalagem
PR003300L	UNIVERSAL SHAPER 1 PZ.	1 fresa large	1 large bur	1 fraise large	1 fresa large	1 großer Fräser	1 frez w rozmiarze large	1 frezã mare	1 φρέζα «large»	1 broca grande
PR003300M	UNIVERSAL SHAPER 1 PZ.	1 fresa medium	1 medium bur	1 fraise moyenne	1 fresa medium	1 mittlerer Fräser	1 frez w rozmiarze medium	1 frezã medie	1 φρέζα «medium»	1 broca média
PR003300S	UNIVERSAL SHAPER 1 PZ.	1 fresa small	1 small bur	1 fraise petite	1 fresa small	1 kleiner Fräser	1 frez w rozmiarze small	1 frezã micã	1 φρέζα «small»	1 broca pequena
PR0033ASS	UNIVERSAL SHAPER ASSORT. 3PZ	1 fresa small 1 fresa medium 1 fresa large	1 small bur 1 medium bur 1 large bur	1 fraise petite 1 fraise moyenne 1 fraise large	1 fresa small 1 fresa medium 1 fresa large	1 kleiner Fräser 1 mittlerer Fräser 1 großer Fräser	1 frez w rozmiarze small 1 frez w rozmiarze medium 1 frez w rozmiarze large	1 frezã micã 1 frezã medie 1 frezã mare	1 φρέζα «small» 1 φρέζα «medium» 1 φρέζα «large»	1 broca pequena 1 broca média 1 broca grande